

文章编号 : 1001-5795 (2000) 01-0006-0003

视听说教学

# 真实听力材料及其对英语听力教学的启示

陆国君

(南通师范学院英语系, 江苏南通 226008)

[摘 要] 真实交际场合下的话语不同于书面语式的录音材料。本文分析了真实语言材料所具有的三个方面的特征——语音系统变化大, 冗余信息多, 语法结构随意。为在听力课上坚持使用包含有这些特征的真实语言材料来训练学生的听力, 教师必须改变过去依赖对听力材料进行分级 (Grading the Text) 而加以选材的做法, 代之以对听力任务分级 (Grading the Task), 即根据所授对象的实际英文水平, 设计出难度相当的听力任务。这样, 不同水平的英语学习者, 尤其是水平较低的学习者, 就始终有机会接触真实的语言, 为日后的正常交际准备了条件。

[关键词] 会话特征; 听力任务; 分级

## Authentic Aural Texts and Their Implication for the Teaching of English Listening

Lu Guojun

English dept, Nantong Normal College, Nantong, Jiangsu 226008, China

**Abstract:** The discourses in the real communication are different from materials recorded from written texts in that they entail phonological variations, redundant information and casual grammatical structures. For the classroom instruction of listening, teachers should guarantee that learners of different language proficiency have the access to authentic aural texts with the above-mentioned conversational features. In this respect, it is advisable that teachers begin to grade the task, i. e. design appropriate listening task for a particular group of learners by considering their existing language proficiency, instead of grading the texts and selecting appropriate material for listening. This will enable learners to get well-prepared for any natural communication in the real world.

**Key words:** conversational features; listening task; grading

英语听力教学必须达到使学生能听懂自然环境下所进行的交际内容的目的。而在实际教学中, 不难发现, 有许多学生虽然能较为顺利地完成任务, 但在与操英语人士进行面对面交谈时, 会出现窘迫、不知说些什么、甚至根本听不懂对方的英语等问题, 究其原因, 是由于在平时的训练中, 习惯了听经过改写或整理的录音材料, 缺乏真实材料的听力训练, 对会话体的诸多特征缺乏认识和

了解。本文试图通过分析真实听力材料不同于书面语式录音材料的诸项特点, 提出在听力教学中坚持使用真实听力材料, 并对听力任务进行分级、控制任务难度等做法来训练学生, 以增进学生进行自然交际的信心和能力。

### 1

真实听力材料有正式与非正式之分。正式的如

新闻、政治演说、学术讲座(属有准备的材料)。这一类材料一般结构严谨,信息含量大,而且句式完整明晰;非正式的可以包括日常会话、购物、打电话等形式(属无准备的材料)。这一类材料通常结构相对松散,冗余信息多,包含有许多不合常规的形式、言语支吾、停顿、起句错误等情况,而且在语言体系上存在较大的差别。它不同于书面语式的录音材料,具体表现在:

### 1.1 语音特征的变化

(1) 同化现象(assimilation)。同化是指在连续的语流中,某一个音读成类似于其前或后相邻音的语音变化现象。它可以出现在英语单词内,如 comfort 一词,由于[m]后续一个唇齿音[f],原来的双唇鼻音[m]同化为唇齿鼻音[ɱ];更多的是出现在相邻两词的词尾和词头之间,即字在头尾处往往更会互相融合。如在 There's a stairway on the platform that takes you out to the street 中,划线部分的[m]音与[ð]音互相影响,前者变为双齿鼻音。

(2) 缩约形式(elision)。它不仅包括代词主语与助动词之间的缩写,如 They've... , I'd better take my car 等;对于英语学习者而言,更难的应是象 [gənə] 表示 going to, 或 [mɔ:mɔ:] 表示 more and more, drink a pint of milk 中把两个 of 均读成 [ə], 或是 give him 读成 [gɪvəm] 等。功能词、非关键词是这样,就连实词也会产生类似的变化,比如, suppose 时常读为 [spəʊz]; politely 读成 [pəlaɪli], 省掉了一些音。

(3) 音长的变化(duration of sounds)。在自然的交际场合,有些字的音长,由于语速较快常常给缩短了。这是因为在正常说话时,讲话者一般不会把每个单词中的每个音发得非常到位。这也与英语的节奏和重音要求有关。比如,说“ The CAT is INTERESTED in protecting its KITTENS。”所需的时间就会和说“LARGE CARS WASTE GAS”差不多,虽然前句所含的音节要大大多于后句。显然前句中的功能词及弱读音节只使用了相当少的时间。

(4) 停顿位置(place of pause)。英语学习者在朗读时,与操英语者一样,往往在标点符号处停顿,或为达到某种特殊效果而停顿。但在真实的交际中,讲话者却是为了盘算——为了想出接下去该说什么、怎么说——而停顿。结果,在不符合常规的地方——经常是刚好在某一意群结束之前——出现了停顿。

### 1.2 大量的冗余话语

冗余话语是自然语言的一个显著标志。经过预先整理或改写、然后录下来的听力材料通常内容丰富,信息量大,几乎不含有任何无用信息,这在即兴说话时几乎是做不道的。事实上,我们主张使用真实的听力材料就是要让学生了解和熟悉自然语言中的大量冗余信息,这样才能使学生在听的过程中不至于受这些无关信息的干扰,把注意力集中于真正传达意义的内容上。真实交际中谈话者的冗余话语常以起句失误、有声停顿、言语支吾、赘述、重复、自我改正等形式出现。下面引用一位运动员说的一段话逐一说明。

But, uh—I also—to go with this of course if you're playing well... erm... if you're playing well then you get uptight about your game. You get keyed up and it's easy to concentrate. You know you're playing well and you know... in with a chance then it's easier, much easier to—to you know get in there and—and start to... you don't have to think about it. I mean it's gotta be automatic. (Brown, 1994:239)

上一段话语中包含了大量的冗余信息,主要有以下几种形式:

(1) 赘述(tautology)。象反复使用的 you know 及 I mean 出现在语流中,并不含有真正的词义,只是给讲话者以时间去考虑下文,或是表明说话者对使用这些词的明显偏爱。

(2) 言语支吾(hesitation)。这通常由有声停顿(filled pause)和无声停顿(empty pause)表现出来。前者如 uh, erm 等,后者即指引文中省略号部分。无论哪一种都与 you know, yes, I mean 一样,给讲话者赢得了思考的时间。

(3) 起句失误(false starts)。这是在即兴讲话时经常发生的。由于说话者没有足够的时间考虑,只能边说边想,在没有考虑好具体句子的情况下,通常会先说出句首的一两个字,后又觉得不妥,便重新起句。在上文中就有 I also... 及 and start to... 。

(4) 重复(repetition)。说话者重复说同一字或词组,如上文中的 to, and, if you're playing well 等。

### 1.3 词汇和语法结构的差异

在真实谈话中所使用的词汇可能与学生听录音材料时遇到的词汇不同,前者更多地使用 thing, person, animal 等泛指名词, get, do, make 等动词用得普遍。由于时间不允许讲话者做过多的思考,

所以频频使用概括词。另一方面,讲话者在使用代词作指称时也会出现较为混乱的情形。

此外,自然交际中,谈话者对话语的语法结构、连贯等一般不给予特别的注意,所以在连续的语流中经常出现省略(ellipsis)、不规范的语法(irregular forms)、或是反复使用并列词and连接句子。如上面引用的那段话中,... to go with this of course if... ,... in with a chance... 都是不合乎规范的形式。说话者受时间的限制,又要保证说话流畅,在自然交际中经常频繁使用那些通过并列而非从属关系连接的长句。请看出自一位出租车驾驶员被采访时的谈话。

'Well er, depends upon what time of the day, if, if somebody was to jump into my taxi and it was eight o'clock in the evening and I was just going home and they said 'Take me to Southampton or Boumemouth' and it was, erm, was a blizzard on and snowing or, t, pouring with rain or heavy fog I would think twice about going.' (余静娴, 1998)

若把这段会话体的英语谈话改写成编辑恰当的书面体课文,我们便能更清楚会话体与书面体语言在结构上的差异。

## 2

为了在英语听力教学中坚持使用真实语言材料,我们教师首先要转变观念,积极制作和准备源于真实交际中的听力材料,并在课堂上有意识地向学生提供,使学生逐步适应真实话语的特点。同时,使用真实听力材料也给我们以有意义的启示。

以往的许多听力训练材料都是由一些专家和教师编写和整理、再由操英语的人士录音而成。这种做法就是对材料进行分级(Grading the text),从低级到高级分成好几个级别,以让不同水平的英语学习者选用,现行的由上海外语教育出版社出版的《大学英语听力》(1-6)便是一例。使用这套教材来训练学生的听力,可以收到一定的效果,也是与四、六级考试的要求相适应的。但问题是在这些录音材料中,语言过于正式,朗读者又仅限于几个人,前几册的录音语速明显比英美人讲话的正常语速慢。换言之,它不是真实交际场合下的语言,没有真实语言的特点,不利于学生在现实生活中与英美人士的正常交流。

这样我们英语老师面临的挑战就是:一方面必

须力求使用真实听力材料,另一方面又必须保证不同英语水平的学生完成相应的听力理解任务。笔者认为:针对这一问题,教师有必要对听力任务进行分级(Grading the task)。也就是说,同一篇真实语言材料可以让不同水平的学生使用,关键在于教师要根据学生的实际水平,确定和设计出难度相当的听力任务,并在听材料之前,就明确告诉学生——尤其是水平低的学生——他们无须听懂材料中的每个词,而只要把注意力集中于需要理解的内容上。这种对材料(input)不做任何加工或简化(simplification)而只是根据听者的水平控制任务难度的做法从以下的实例中可见一斑。

原文(略)是一段选自广播节目的题为“ What's On ”的真实语言材料,主要是关于周末天气情况及人们可以安排的活动等内容。

根据这段材料,设计出三项难度各异的听力任务:

1. What does the announcer say about the weather? Tick the right answers. (每一选项均配图,图略)

Last Sunday	Fine	Cloudy	Rain
This Sunday	Fine	Cloudy	Rain

2. What does the announcer say you can do this weekend? Tick the ones you hear. (每一选项均配图,图略)

See a model toy exhibition  
See a craft expo  
Stay in bed  
Go swimming  
See an orchid show  
Go for a walk  
See a gem show  
Go for a run  
Ride a horse  
Go to a disco  
Go to a ski show  
See a play at the theatre

3. Write the names of these weekend activities under the pictures. (图略)
- a. Go to a play    b. A ski show

(下转第 15 页)

原文见 David Nunan. 1989. Designing tasks for the communicative classroom: Cambridge: Cambridge Univ Pr., 105.

得懂新闻,学生才有兴趣。开始时要注意克服学生的畏难心理,甚至可以把整则新闻给打印出来让学生边听边看或只漏掉一两个简单的词给学生填写。第二,选材内容要丰富,要广泛地选取军事、文化、宗教、文娱、体育、科学、历史、政治等各方面的新闻材料,以保持学生的新鲜感。也要注重培养学生多看报纸、多听广播,关心时事的良好习惯。第三,训练的形式方面要多样化,课堂上要克服“听—对答案”这种通病。课后,教师也可以采取各种措施和办法促使学生充分利用业余时间听英语新闻广播。如:(1)举行英语新闻专题报告会:调动全班学生收集关于世界某一热点问题的最新最详的资料进行集中汇报。(2)建立英语新闻听力汇报制度:值日生每天早上汇报最新新闻。(3)预测新闻:组织学生预测即将发生的新闻,比一比谁预测得准确。(4)自编新闻:学生可象愚人节那天一样随意编一些新闻在班上报道,内容可与学生生活有关,如:“我班班委新闻发言人昨日指出:最近教室卫生令人担忧”,“体育委员前天透露:学生会此次足球赛组织工作将有

新举措”,等等。编新闻时当然要使用新闻词汇、注意新闻的风格。这种自编新闻的形式更贴近学生生活,学生最感兴趣。第四,新闻要“新”。要抓住一切机会组织学生收听现场直播(live)报道。如1998年朱总理当选国家总理时举行了一场记者招待会,中国国际广播电台进行了现场直播。笔者将英文翻译部分录音剪辑下来供学生听,学生表现出了很大的兴趣。又如江泽民主席1999年5月在欢迎我国驻南联盟使馆工作人员会议上的讲话,其译文内容涉及敏感问题,措辞慎重而又准确。组织学生收听收看并注意加以分析,既可训练英语新闻听力,在外交措辞方面也可学到不少东西。

英语广播新闻材料取之不尽,用之不竭,是英语专业学生永久的且随手可得听力训练课堂。只要教师精心地加以准备,正确地进行引导,科学地运用技巧,有效地发挥兴趣,学生不仅可以听得懂,而且喜欢听。养成了经常收听收看英语新闻的良好习惯,不仅可以很快地从中掌握听的技巧,更重要的,也可以在知识、文化等方面有很大的收获。

(上接第8页)

- c. A walkathon d. A gem show
- e. An orchid show f. A craft expo
- g. A model toy exhibition h. A fun run

(Nunan, D., 1989:106-108)

第二项与第三项练习的区别在于:前者图与活动内容已配好,而后者则要求听者将每一活动与相关图正确匹配。练习的设计者设定练习1为容易,练习2为较难,练习3为最难。这样,同一篇材料因为所设计的任务难度有差异,就可以供不同英语水平的学习者训练使用。这里笔者不能赞同设计者对不同任务难度的认定,练习2实际要比练习3难,因为练习3中的某些答案甚至可以在不听录音的情况下,根据所给图的提示直接判定出来。而要完成练习2就必须基本听懂原文意思且要留意其中的关键词。

事实上,针对任何一段真实听力材料,教师只要勤于思考,用心设计听力练习形式和内容,便能满足不同水平层次的英语学习者,保证让学生接触到真实的话语。这对于初、中级水平的学生尤其重要,教师也可以不再为找不到合适的听力材料而一筹莫展了;坚持使用真实听力材料来训练学生的听力,还有

助于避免过分依赖听书面语式的录音材料所带来的弊端。

综上所述,英语教师应该从教学之初就让学生接触含有诸多语音变异及冗余信息的听力材料,并根据学生的实际水平,设计合理的听力任务,使他们通过预先了解、熟悉及平时的大量训练,由畏惧真实语言材料逐步转变为善于利用真实话语中的冗余内容及其他特征,更从容地理解有意义的内容。

### 参 考 文 献

- [1] Brown, H. Douglas. Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1994.
- [2] Field John. Skills and strategies: towards a new methodology for listening. ELT Journal, 1998, 52. 2
- [3] Nunan David. Designing tasks for the communicative classroom. Cambridge: Cambridge Univ. Pr.
- [4] Richard Jack C. Listening comprehension: approach, design, and procedure. In Jack C. Richard. The context of language teaching. Cambridge: Cambridge Univ. Pr., 1985.
- [5] 余静娴. 听力教学札记.《国外外语教学》,1998. 3.